

*Guida all'inserimento lavorativo e formativo dei  
Giovani Italiani che si trasferiscono in Argentina*

## Indice

1. **REGOLARIZZAZIONE SITUAZIONE MIGRATORIA E PRATICHE BUCROCRATICHE IN LOCO**
  - 1.1 *Normativa Migratoria: Permesso di soggiorno (residenza provvisoria e definitiva)*
  - 1.2 *Iscrizione all'AIRE*
  - 1.3 *Regime fiscale per i liberi professionisti (Monotributo)*
  - 1.4 *Convalida titolo di studio italiano*
  
2. **CONTESTO SOCIO-ECONOMICO e MERCATO DEL LAVORO in ARGENTINA**
  - 2.1 *Sistema dei Servizi per il Lavoro attivato dalle Camere*
  - 2.2 *Altri contatti da tener in considerazione per cercare lavoro (portali, clasificados, agenzie di selezione, ecc)*
  - 2.3 *Programmi locali di appoggio a imprenditori*
  - 2.4 *Ruolo dei Patronati italiani*
  - 2.5 *Ruolo delle Associazioni Regionali*
  - 2.6 *Ruolo del Comités*
  
3. **CV e LETTERA DI PRESENTAZIONE in Castellano**
  - 3.1 *CV*
  - 3.2 *Lettera di Presentazione*
  
4. **LA LEGGE SUL RAPPORTO DI LAVORO ARGENTINO**
  
5. **FORMAZIONE**
  - 5.1 *Sistema universitario/postuniversitario in Argentina*
  - 5.2 *Iscrizioni per alunni stranieri*
  - 5.3 *Convalida del titolo italiano*
  - 5.4 *Dove studiare spagnolo a Buenos Aires*

## PREFAZIONE

L' internazionalizzazione e la globalizzazione hanno portato profonde trasformazioni sociali ed economiche a livello globale e in particolare al mondo del lavoro giovanile. Le frontiere sono state abbattute già a livello universitario. La maggior parte degli studenti ambiscono ad effettuare, durante la propria carriera universitaria, almeno un'esperienza all'estero. Lo esigono il curriculum e la necessità dei giovani d'oggi di arricchire il bagaglio di conoscenze con l'esperienza sociale di vivere in una realtà culturalmente e linguisticamente diversa da quella abituale. Proliferano quindi nelle università italiane e argentine, le proposte di scambi internazionali. Questo tipo di esperienze generano nei giovani, che successivamente si immettono nel mercato del lavoro, la quasi necessità di riprodurre l'esperienza universitaria non appena escono dal sistema. Il contesto economico, sociale e culturale contribuisce a fomentare questo fenomeno. La scarsa offerta di posizioni stimolanti, retribuite e logisticamente comode, o a volte, il solo desiderio di fare un'esperienza nel Paese da dove sono emigrati i propri avi spinge i neolaureati a cercare alternative all'estero. L'abbattimento delle frontiere del mondo del lavoro e della formazione è ormai una variabile considerata da molti e, sebbene questo generi un effetto positivo, in generale, sia per chi decide di vivere questa esperienza che per le strutture che accolgono una persona in grado di apportare un'esperienza ed un punto di vista differente, tutto questo movimento genera non poche difficoltà a livello logistico ed amministrativo.

Lavorare all'estero implica infatti una serie di problematiche legate dapprima alla ricerca della proposta lavorativa o di stage e successivamente problematiche legate alla contrattualizzazione, ai permessi di soggiorno, alla logistica, ecc..

Consci della situazione attinente alla realtà a noi più prossima e cogliendo l'opportunità offerta da Italia Lavoro, con questo breve manuale, intendiamo offrire delle informazioni di base per tutti coloro che decidano di affrontare quest'esperienza muovendosi tra Italia ed Argentina.

*Sen. Luigi Pallaro*

Presidente

Camera di Commercio Italiana

## INTRODUZIONE

Questo Vademecum nasce dalla collaborazione fra la Camera di Commercio Italiana in Argentina ed il Consolato Generale d'Italia a Buenos Aires con un obiettivo ben preciso: fornire ai giovani italiani ed argentini una guida agile ed aggiornata che spieghi loro i primi passi da compiere per lavorare o studiare in Argentina o in Italia.

Concepito come primo passo di un più ampio progetto che mira ad avvicinare gli italo-argentini non soltanto alle proprie origini, ma soprattutto all'Italia contemporanea, con la sua cultura straordinaria e le punte di eccellenza della sua economia, il Vademecum fornisce le informazioni di base che chiunque voglia intraprendere un percorso di studio o di lavoro in un Paese straniero deve conoscere. Capitoli specifici sono così dedicati non soltanto al riconoscimento dei titoli di studio, agli adempimenti burocratici da assolvere per risiedere legalmente all'interno dei due Paesi ed allo studio della lingua, ma anche alla costruzione di un CV e di una lettera di presentazione, strumenti fondamentali per avvicinarsi nel migliore dei modi al mercato del lavoro.

Nel volume viene messo in evidenza anche il ruolo delle numerose Associazioni italiane presenti sul territorio argentino, la cui esistenza è prova di un forte legame, anche ma non solo affettivo, della comunità italiana residente in Argentina con il proprio Paese di origine.

Un sentito "in bocca al lupo" va a tutti coloro che si accingono alla lettura di questo volume, nell'auspicio che possa risultare uno strumento utile per accompagnarli nella costruzione del loro futuro, fornendo così un piccolo contributo al rafforzamento delle storiche, intense relazioni fra Italia e Argentina.

*Giuseppe Scognamiglio*

Console Generale d'Italia

Buenos Aires

## 1. REGOLARIZZAZIONE DELLA SITUAZIONE MIGRATORIA E PRATICHE BUROCRATICHE IN LOCO

### 1.1 Permesso di Soggiorno

Il giovane italiano che vuole recarsi in Argentina per lavorare deve regolare la propria posizione migratoria, poiché il visto da turista consente di soggiornare nel territorio argentino per un periodo limitato durante il quale non è consentito lavorare. La Legge nr. 25.871 elenca nelle Sezioni 22 (residenza permanente) e 23 (residenza provvisoria) i criteri di ammissione per ottenere la residenza in Argentina.

Nello specifico per poter chiedere la residenza temporanea si deve rientrare in una delle seguenti categorie:

- Lavoratore a contratto
- Studente
- Dimostrare di godere di una rendita.

Si può richiedere la residenza permanente nel caso in cui si abbia:

- Un figlio argentino o straniero residente
- Un coniuge argentino o straniero residente
- Padre o madre argentino/a
- Padre o madre straniero residente (occorre essere minore di 21 anni e nubile/celibe)

La *Dirección de Migraciones* ([www.migraciones.gov.ar](http://www.migraciones.gov.ar)) è l'ente argentino di competenza a cui rivolgersi per iniziare la pratica di richiesta della residenza, che una volta approvata, darà diritto ad ottenere il DNI (Documento Nazionale di Identità).

Ottenuta la documentazione necessaria, che varia in base alla categoria di appartenenza, si dovrà chiedere appuntamento alla *Dirección Nacional de Migraciones* attraverso la pagina web [http://www.migraciones.gov.ar/accesible/?dni\\_extranjeros](http://www.migraciones.gov.ar/accesible/?dni_extranjeros) (turno Online) o telefonicamente al tel: 011 43170234/52227117 dalle ore 8 alle ore 15.

#### **Documenti da presentare per avviare la pratica (originale e fotocopia):**

- Passaporto, Documento d'identità valido e vigente;
- Timbro d'ingresso nel Paese o foglio migratorio;
- Atto di nascita con le generalità;
- Certificato di precedenti penali (da richiedere nel Paese o nei Paesi di residenza degli ultimi 5 anni);
- Certificato argentino di precedenti penali (Policia Federal Argentina [www.policiafederal.gov.ar](http://www.policiafederal.gov.ar) o Registro Nacional de Reincidencia [www.dnrec.jus.gov.ar](http://www.dnrec.jus.gov.ar));
- 2 foto 4x4;
- Certificato d'idoneità fisica con radiografia toracica frontale e analisi del sangue complete;
- Deposito di 600 pesos nel Banco De La Nación Argentina (con succursale anche nella stessa sede della Dirección de Migraciones) indicando come causale: pagamento della tassa di immigrazione ;

*NB: Tutti i documenti emessi in Italia dovranno presentarsi con Apostilla dell'Aja (da richiedere al tribunale o alla prefettura in Italia) e tradotti da un traduttore pubblico con firma legalizzata.*

*Tutti i documenti emessi dalle autorità consolari italiane in Argentina dovranno essere certificati dal Ministerio de Relaciones Exteriores Comercio Internacional y Culto ([www.mrecic.gov.ar](http://www.mrecic.gov.ar)).*

#### Lavoratore a contratto

- Contratto sottoscritto dal datore di lavoro e dal giovane italiano, con firma certificata dal notaio o agente della Direzione Nazionale di Immigrazione;

- Statuto sociale o contratto di costituzione sociale debitamente iscritti;
- Ricevuta delle quote previdenziali versate dal datore durante gli ultimi 6 mesi;
- Attestato di iscrizione al sistema tributario e di versamento delle ultime tre rate;
- Formulario della Direzione Generale delle Imposte con l'elenco degli impiegati all'inizio dell'attività;
- Abilitazione municipale (ove necessaria).

#### Studente

- Documento d'iscrizione universitaria o dell'istituto d'istruzione certificato dal *Ministerio de Cultura y Educación*
- Programma di studi certificato dal Ministero de Cultura y Educación ([www.me.gov.ar](http://www.me.gov.ar)).

*NB: La stessa università o Istituto d'istruzione può farsi carico della richiesta di certificazione, in caso contrario occorre recarsi al Departamento de Certificaciones del Ministerio de Cultura y Educación*

#### Rendita:

Documenti attestanti una rendita minima proveniente dall'estero, regolare e permanente, di 2.500 pesos al mese per almeno i prossimi tre anni.

#### Investitore con capitale per lo sviluppo di un'attività

- Investimento di 1.500.000 pesos in un'attività produttiva, commerciale o di servizi.
- Presentare il progetto d'investimento, dimostrando l'origine e la legalità dei fondi e il loro ingresso nel Paese, attraverso un ente bancario o finanziario autorizzato dalla Banca Centrale della Repubblica Argentina.

#### Figlio di un cittadino argentino

- DNI del cittadino argentino
- Atto di nascita dello straniero

#### Coniuge di un cittadino argentino

- DNI del cittadino argentino
- certificato di matrimonio

#### Padre o madre di un cittadino argentino

- DNI del cittadino argentino e del residente
- Atto di nascita dello straniero

#### Padre, coniuge o figlio/a di uno straniero radicato permanente nel Paese

- DNI della persona radicata
- Atto di nascita e certificato di matrimonio dello straniero

### **1.2 Iscrizione all'AIRE**

E' dovere del cittadino italiano che si trasferisce all'estero ed intende risiedervi per un periodo superiore ai dodici mesi iscriversi all'AIRE (l'anagrafe della popolazione italiana residente all'estero), iter necessario per usufruire dei servizi consolari e per esercitare il diritto di voto all'estero.

I residenti della circoscrizione di Buenos Aires, per iscriversi all'AIRE dovranno presentandosi personalmente all'Ufficio

Anagrafe del Consolato Generale, o presso un Ufficio della rete consolare onoraria della circoscrizione consolare, con la seguente documentazione (che potrà, in alternativa, essere inviata per fax o per posta, purché completa):

- Modulo di richiesta d'iscrizione all'Anagrafe consolare e all'AIRE (scarica il modulo dal sito [www.consbuenosaires.esteri.it](http://www.consbuenosaires.esteri.it) –sezione modulistica);
- Fotocopia del passaporto o della carta d'identità italiana;
- Fotocopia del D.N.I. (anche se provvisorio), o fotocopia di un documento che certifichi l'effettiva residenza (ad es. fattura di un'utenza domestica a proprio nome: luce, gas, tel. fisso, assicurazione sanitaria, TV via cavo.);

N.B. Il connazionale che sposta la propria residenza da un Comune italiano deve indicare il Comune di ultima residenza e, se in possesso, presentare certificato di nascita e, eventualmente, del matrimonio.

Il connazionale che sposta la propria residenza da un'altra circoscrizione Consolare deve indicare il Consolato Generale, Consolato o Agenzia Consolare di provenienza al fine di poter richiedere d'ufficio la trasmissione del fascicolo personale.

Il cittadino italiano che non abbia presentato le dichiarazioni dovute, può essere iscritto all'A.I.R.E. d'ufficio se l'Amministrazione viene a conoscenza che quest'ultimo risiede stabilmente all'estero. L'interessato ne sarà informato per mezzo di un atto amministrativo del Comune che potrà essere notificato dal Consolato competente.

Tutti i cittadini italiani devono dichiarare al Consolato di competenza territoriale il trasferimento all'estero della propria residenza entro 90 giorni dalla data di arrivo nel Paese di destinazione. E' comunque possibile regolarizzare la propria posizione anagrafica presentandosi presso l'Ufficio consolare anche trascorsi i prescritti 90 giorni.

Anche l'aggiornamento dell'AIRE è un dovere e dipende dal cittadino. L'interessato deve comunicare al competente ufficio consolare, entro un massimo di 90 giorni :

- le modifiche dello stato civile per la trascrizione degli atti in Italia (matrimoni, nascite, divorzi ecc.);
- il trasferimento della propria residenza o abitazione e ogni altra variazione anagrafica (cittadinanza, titolo di studio, professione) con le stesse procedure sopra elencate (personalmente previo appuntamento con il Consolato o tramite invio per posta/fax dell'autodichiarazione con gli aggiornamenti e copia del documento d'identità, ove, appaia la firma del dichiarante).

Si consiglia di consultare il sito internet del Consolato di appartenenza (competente in base alla residenza del connazionale) per verificare le modalità di registrazione nella rispettiva circoscrizione consolare.

N.B. Il mancato aggiornamento delle informazioni, in particolare di quelle riguardanti il cambio di indirizzo, rende impossibile il contatto con il cittadino e il ricevimento delle cartoline o dei plichi elettorali, in caso di votazioni.

#### ELENCO DEI CONSOLATI ITALIANI IN ARGENTINA:

**Bahia Blanca – Consolato Generale**  
Sito Web: [www.consbahiaablanca.esteri.it](http://www.consbahiaablanca.esteri.it)  
E-mail: [consolato.bahiaablanca@esteri.it](mailto:consolato.bahiaablanca@esteri.it)

**Buenos Aires- Consolado General**  
Sito Web: [www.consbuenosaires.esteri.it](http://www.consbuenosaires.esteri.it)  
E-mail: [segreteriacg.buenosaires@esteri.it](mailto:segreteriacg.buenosaires@esteri.it)



#### Cordoba - Consolato Generale

Sito Web: [www.conscordoba.esteri.it](http://www.conscordoba.esteri.it)

E-mail: [segreteria.cordoba@esteri.it](mailto:segreteria.cordoba@esteri.it)

Agencia Consolare d'Italia Lomas de Zamora

Sito Web: [www.conslomasdezamora.esteri.it](http://www.conslomasdezamora.esteri.it)

E-mail: [segreteria.lomas@esteri.it](mailto:segreteria.lomas@esteri.it)

#### Mendoza - Consolato I cl.

Sito Web: [www.consmendoza.esteri.it](http://www.consmendoza.esteri.it)

E-mail: [segreteria.mendoza@esteri.it](mailto:segreteria.mendoza@esteri.it)

Agencia Consolare d'Italia Morón

Sito Web: [www.consmoron.esteri.it](http://www.consmoron.esteri.it)

E-mail: [segreteria.moron@esteri.it](mailto:segreteria.moron@esteri.it)



**Cámara de Comercio Italiana  
en la República Argentina**

FUNDADA EN 1884

#### La Plata - Consolato Generale

Sito Web: [www.conslaplata.esteri.it](http://www.conslaplata.esteri.it)

E-mail: [segreteria.laplata@esteri.it](mailto:segreteria.laplata@esteri.it)

#### Rosario - Consolato Generale

Sito Web: [www.consrosario.esteri.it](http://www.consrosario.esteri.it)

E-mail: [segreteria.rosario@esteri.it](mailto:segreteria.rosario@esteri.it)

#### Mar del Plata – Consolato

Sito Web: [www.consmardelplata.esteri.it](http://www.consmardelplata.esteri.it)

E-mail: [segreteria.mardelplata@esteri.it](mailto:segreteria.mardelplata@esteri.it)



### 1.3 REGIME FISCALE PER I LIBERI PROFESSIONISTI (*MONOTRIBUTO*)

Gli interessati ad intraprendere un'attività (microimpresa) possono utilizzare il regime del Monotributo, che è una tassa unica e fissa che permette al piccolo contribuente di semplificare l'aspetto impositivo della propria attività sostituendo con un solo pagamento mensile la tassa sul reddito e l'IVA.

Condizioni per rientrare in questa categoria

-limite di entrate per anno inferiore ai 144.000 pesos.

-tipologie di attività previste: Commerciali, Industriali, Servizi, Mestieri, Produzione agricola e zootecnica, Professionisti universitari (in questo caso l'entrata non può superare i 36.000 pesos annuali).

Per ottenere l'iscrizione al Monotributo occorre:

1. Iscrivere presso l'Amministrazione Federale delle Entrate Pubbliche (AFIP [www.afip.gov.ar](http://www.afip.gov.ar)) del domicilio fiscale del contribuente per chiedere il "Codice Unico di Identificazione Tributario" –CUIT (codice numerico che identifica in modo univoco i contribuenti).

Gli **italiani**, non sono ancora in possesso di un documento argentino, devono fornire la seguente documentazione:

- Carta d'Identità rilasciata dalla Polizia Federale (*Policia Federal Argentina* [www.policiafederal.gov.ar](http://www.policiafederal.gov.ar));
- Certificazione o numero di pratica assegnato dal Dipartimento per l'Immigrazione, precisando la natura della loro residenza;
- Fotocopia della documentazione, per il confronto con l'originale, che farà l'ufficio in questione.

L'AFIP-DGI rilascia il CUIT, la cui durata massima è di 2 anni.

2. Ottenere la CLAVE FISCAL, che si può richiedere direttamente nella pagina dell'afip [www.afip.gov.ar](http://www.afip.gov.ar) ( *Menù de Accesos* – "Clave Fiscal")

3. Completare il formulario F.184. seguire le indicazioni:

[www.afip.gob.ar/genericos/guiaDeTramites/guia/documentos/PasoPasoAdhesi%C3%B3nMonotributo.pdf](http://www.afip.gob.ar/genericos/guiaDeTramites/guia/documentos/PasoPasoAdhesi%C3%B3nMonotributo.pdf)

## 2. MERCATO DEL LAVORO IN ARGENTINA

### 2.1 Sistema dei Servizi per il Lavoro attivato dalla Rete delle CCI Argentina (Progetto ITES)

Dall'anno 2006 Italia Lavoro, Agenzia tecnica del Ministero del Lavoro d'Italia, ha sviluppato in Argentina, Brasile e Uruguay il progetto ITES "Occupazione e Sviluppo della Comunità degli Italiani all'Estero" con l'obiettivo di migliorare la possibilità di impiego dei giovani italiani residenti all'estero attraverso programmi di inserimento nel mercato del lavoro e di formazione. Uno degli obiettivi del progetto è coinvolgere la Comunità Italiana attraverso la creazione di una rete istituzionale che coinvolga gli attori del mercato del lavoro.

A partire dal 2010 il Progetto ITES sviluppa la propria rete di servizi per il lavoro e la formazione professionale in cinque Paesi dell'area Mercosur coinvolgendo direttamente 10 Camere di Commercio Italiane presenti nelle città di Buenos Aires, Rosario, Cordoba (Argentina), Sao Paulo, Minas Gerais, Porto Alegre, Santa Catarina (Brasile); Santiago (Cile); Montevideo (Uruguay); Asunción (Paraguay); e oltre centotrenta istituzioni, enti comunitari, e rappresentanze dei governi locali operano in forma attiva nei mercati locali del lavoro e della formazione. Grazie al supporto tecnico di Italia Lavoro e ai rapporti istituzionali e imprenditoriali locali le Camere hanno creato dei veri e propri Centri di Servizio per l'impiego e la formazione dei giovani italo argentini, che offrono i seguenti servizi:

- Servizio di Orientamento all'Inserimento nel Mercato del Lavoro
- Servizi di Orientamento alla Creazione d'Impresa
- Servizio di Intermediazione D/O di lavoro
- Organizzazione di workshops specifici per i giovani e le imprese
- Programma di stage (solo per studenti italiani) presso imprese argentine

#### Centro Servizi CCI nella Repubblica Argentina

M.T de Alvear 1119 2° piano- CABA

[lavoro@ccibaires.com.ar](mailto:lavoro@ccibaires.com.ar)

inserire CV [www.empleos.ccibaires.com.ar](http://www.empleos.ccibaires.com.ar)



<http://www.facebook.com/profile.php?id=100002637943411>



<http://centroservizi-lavoro.blogspot.com>



[http://twitter.com/#!/Centro\\_Servizi](http://twitter.com/#!/Centro_Servizi)

#### Centro Servizi CCI Cordoba

27 de Abril 424- CORDOBA

[lavoro@camitcor.com.ar](mailto:lavoro@camitcor.com.ar)



[www.centrolavorodecordoba.blogspot.com](http://www.centrolavorodecordoba.blogspot.com)

### **Centro Lavoro - Cámara de Comercio Italiana de Rosario**

Cordoba 1868 1p- Rosario, SANTA FE

E-mail: [info@italrosario.com](mailto:info@italrosario.com)

Skype: riccardo.ccir

Tel./fax: 0341 426 6789

Orari per il pubblico: martedì, mercoledì e giovedì dalle 13 alle 14:30



<http://rosariolavoro.blogspot.com>

## **2.2 Dove cercare lavoro**

### **Ministerio del Trabajo, Empleo y Seguridad Argentino (MTEySS)**

- Programmi

Il MTEySS contribuisce a generare, sostenere e migliorare l'impiego mediante politiche pubbliche attivate direttamente dal Ministero e da altri organi dello stato nazionale, provinciale e municipale con la partecipazione dei settori produttivi. A questo proposito ha sviluppato dei programmi a vantaggio dei disoccupati. L'elenco dei programmi è consultabile nel link del sito del Ministero: <http://www.trabajo.gov.ar/planesyprogramas/listado/>

- Centri di impiego del MTEySS

Presso la sede del Ministero (Av. Leandro N. Alem 630, PB) è attiva la *Bolsa de Trabajo*. Le persone interessate devono presentarsi da lunedì a venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 13.00 con il proprio CV, fotocopia del DNI e certificato CUIL (codice fiscale), o telefonare allo (011) 4310-5969.

- Uffici di impiego municipale - Rete di Servizi di Impiego

Le persone in cerca di lavoro possono rivolgersi agli Uffici di Impiego Municipali che gratuitamente offrono informazioni ed orientamento al lavoro. Gli uffici (.349 in tutta l'Argentina) dipendono dal municipio, però il *Ministero de trabajo, empleo y seguridad social* promuove la loro creazione, fornisce l'appoggio tecnico e ne regola il funzionamento e l'immagine. Ogni ufficio fa parte della rete che collega le diverse Regioni. Per sapere a quale ufficio rivolgersi e ottenere maggiori informazioni consultare la pagina web [www.trabajo.gov.ar/redempleo/directorio.asp](http://www.trabajo.gov.ar/redempleo/directorio.asp)

### **Centro di Impiego della Dirección General de Políticas de Juventud de la Ciudad de Buenos Aires**

[www.generacionba.gov.ar/generacionba/redempleo/index.php](http://www.generacionba.gov.ar/generacionba/redempleo/index.php)

### **AMIA Servizio di impiego**

Nel 2001 AMIA - *Asociación Mutual Israelita Argentina* ha firmato un accordo con il BID (*Banco Interamericano de Desarrollo*) per creare la Rete dei Centri di impiego [www.empleos.amia.org.ar](http://www.empleos.amia.org.ar)

Il Servizio di Impiego di AMIA ha attualmente undici uffici situati nelle principali località dell'Argentina .

Per consultare le offerte di lavoro, visitare la pagina web

[www.empleos.amia.org.ar/Autoconsulta/Ofertas/Search.asp?IDSubSeccion=5](http://www.empleos.amia.org.ar/Autoconsulta/Ofertas/Search.asp?IDSubSeccion=5)

Per consultare l'offerta di corsi gratuiti visitare la pagina web

[www.empleos.amia.org.ar/dicontenidos.asp?IDSubSeccion=141](http://www.empleos.amia.org.ar/dicontenidos.asp?IDSubSeccion=141)

### **Agenzie di Selezione del Personale**

Accion-ar [www.accion-ar.com.ar/main.php?request=ncv](http://www.accion-ar.com.ar/main.php?request=ncv)

Adecco [www.adecco.com.ar](http://www.adecco.com.ar)

Alejandra Salinas & Asociados [www.alejandrasalinas.com.ar](http://www.alejandrasalinas.com.ar)

América RH [www.americarh.com.ar](http://www.americarh.com.ar)

Assistem [www.assistem.com.ar](http://www.assistem.com.ar)

CompuTrabajo [www.ar.computrabajo.com/em-registrar.htm](http://www.ar.computrabajo.com/em-registrar.htm)

Blue Arrow [www.bluearrow.com.ar](http://www.bluearrow.com.ar)

Bumeran Argentina [www.bumeran.com](http://www.bumeran.com)

Buscojobs Argentina [www.buscojobs.com.ar](http://www.buscojobs.com.ar)

Canal de empleo [www.canaldeempleo.com.ar](http://www.canaldeempleo.com.ar)

CHIESA&CASSARA Recursos Humanos [www.chiesacassara.com.ar](http://www.chiesacassara.com.ar)

Chubut Empresarial [www.chubutempresarial.com](http://www.chubutempresarial.com)

Conaxion [www.conaxion.com.ar](http://www.conaxion.com.ar)

Consultora Sebgon [www.consultorasebgon.com.ar](http://www.consultorasebgon.com.ar)

Consulting & Solutions S.R.L. [www.csglobal.com.ar](http://www.csglobal.com.ar)

Complementos Empresarios [www.cesa.com.ar](http://www.cesa.com.ar)

Crowehorwhat [www.crowehorwath.net/ar](http://www.crowehorwath.net/ar)

C&M Recursos Humanos [www.elportaldeempleo.com.ar](http://www.elportaldeempleo.com.ar)

Empelos.net [www.empleos.net](http://www.empleos.net)

Empleos Creativos [www.empleoscreativos.com](http://www.empleoscreativos.com)

Empleosregionales.com.ar [www.empleosregionales.com.ar](http://www.empleosregionales.com.ar)

Equipo & Gestión [www.equipoymgestion.com.ar](http://www.equipoymgestion.com.ar)

Extramen [www.extramen.com.ar](http://www.extramen.com.ar)

Gestión empresaria [www.gestionempresaria.com](http://www.gestionempresaria.com)

Grupo RTA [www.gruporta.com](http://www.gruporta.com)

GI group [www.gigrouprh.com.ar](http://www.gigrouprh.com.ar)

IT Laboral [www.itlaboral.com.ar](http://www.itlaboral.com.ar)

Job time [www.jobtime.com.ar](http://www.jobtime.com.ar)

Laboralrosario.com [www.laboralrosario.com](http://www.laboralrosario.com)

MAGSYS Srl [www.magsys.com.ar](http://www.magsys.com.ar)

Manpower [www.manpower.com.ar](http://www.manpower.com.ar)

Mónica Juncos [www.monicajuncos.com.ar](http://www.monicajuncos.com.ar)

ND Consultores [www.ndconsultores.com.ar](http://www.ndconsultores.com.ar)  
NEXO Consultora [www.nexoconsultora.com.ar](http://www.nexoconsultora.com.ar)  
Opcionempleo.com.ar [www.opcionempleo.com.ar](http://www.opcionempleo.com.ar)  
Oportunidad laborales [www.oportunidadeslaborales.com](http://www.oportunidadeslaborales.com)  
Orion Consulting [www.orionrrhh.com.ar](http://www.orionrrhh.com.ar)  
Patagonia jobs [www.patagoniajobs.com.ar](http://www.patagoniajobs.com.ar)  
Personática [www.personatica.com](http://www.personatica.com)  
Portal RH <http://old.portalrh.com.ar>  
Pullmen [www.pullmen.com](http://www.pullmen.com)  
Qualification SRL [www.qualification.com.ar](http://www.qualification.com.ar)  
Recursus Humanos- Cemnegocios [www.recursoshumanos.cemnegocios.com.ar](http://www.recursoshumanos.cemnegocios.com.ar)  
Red de trabajo Argentina [www.reddetrabajo.com.ar](http://www.reddetrabajo.com.ar)  
Rt consultora [www.rtconsultora.com.ar](http://www.rtconsultora.com.ar)  
Sapphire Technologies [www.sapphire-tech.com.ar](http://www.sapphire-tech.com.ar)  
Sesa Seselct [www.sesa-select.com.ar](http://www.sesa-select.com.ar)  
Select Executives [www.select-executives.com.ar](http://www.select-executives.com.ar)  
Suministra [www.suministra.com.ar](http://www.suministra.com.ar)  
Telerecursos [www.telerecursos.com.ar](http://www.telerecursos.com.ar)  
Trabajos.com [www.trabajos.com](http://www.trabajos.com)  
Tuproximotrabajo [www.tuproximotrabajo.com.ar](http://www.tuproximotrabajo.com.ar)  
Universo BIT Argentina [www.universobit.com.ar](http://www.universobit.com.ar)  
Univesolaboral.com [www.univesolaboral.com](http://www.univesolaboral.com)  
NETINER [www.netiner.com](http://www.netiner.com)  
Zonajobs Argentina [www.zonajobs.com.ar](http://www.zonajobs.com.ar)

### **Annunci di lavoro**

I giornali che pubblicano il maggior numero di annunci sono:

**Clarín** [www.empleos.clarin.com](http://www.empleos.clarin.com) e

**La Nación** [www.zonajobs.com.ar](http://www.zonajobs.com.ar)

### **Imprese Italiane con sede in Argentina**

Per le imprese di capitale italiano operanti nel territorio argentino non è previsto l'obbligo di iscrizione presso nessuna istituzione pubblica/privata italiana o argentina. Tuttavia l'**ICE (Istituto Italiano del Commercio Estero)** pubblica una lista con alcune delle imprese italiane presenti in Argentina, consultabile nella pagina [www.italtrade.com/countries/americas/argentina/presence1.htm](http://www.italtrade.com/countries/americas/argentina/presence1.htm)

### 2.3 Programmi Locali di Appoggio alla Piccola Impresa

L'Argentina è uno dei primi dieci Paesi con il maggior numero di imprenditori in America Latina. Le statistiche dicono che un argentino su sette è coinvolto in un'attività produttiva. Sono vari gli enti pubblici che offrono dei programmi di aiuto finanziario e di formazione per i neoimprenditori o per coloro che vogliono iniziare una nuova attività.

Di seguito si elencano alcuni programmi attivi:

#### Ministerio del Trabajo, Empleo y Seguridad Argentino (MTEySS)

Tra i programmi promossi dal *Ministerio del Trabajo* Argentino è previsto il *Programa de inserción Laboral Linea Promocion del Autoempleo* [www.trabajo.gov.ar/promoempleo/autoempleo.asp](http://www.trabajo.gov.ar/promoempleo/autoempleo.asp) destinato a favorire i lavoratori disoccupati del *Seguro de Capacitacion y Empleo* ([www.trabajo.gov.ar/segurocapacitacion](http://www.trabajo.gov.ar/segurocapacitacion)) interessati a sviluppare una micro attività di tipo individuale o associativo.



La Segreteria della Piccola e Media Impresa che dipende dal Ministero d'Industria della Nazione offre programmi di appoggio per finanziare le attività delle PMI argentine:

“EMPRESAS MADRINAS”

“EXPERTOS PYME”

#### AGENCIAS de DESARROLLO PRODUCTIVO (ADP)

É la rete delle agenzie della SEPYPME formata da 78 agenzie presenti in tutto il territorio argentino. A queste si aggiungono 48 sportelli del Programa Acceso al Crédito y la Competitividad (**PACC EMPRENDEDORES**)

Av. Paseo Colón 189, Planta Baja, CABA (1063)

tel. **0800-333-7963** nell'orario dalle ore 10:00 alle 17:00

E mail [atencionpyme@sepyme.gov.ar](mailto:atencionpyme@sepyme.gov.ar)

Web: [www.sepyme.gov.ar](http://www.sepyme.gov.ar)

A livello Provinciale operano le **Agenzie per lo Sviluppo Regionale**. Questi spazi brindano informazioni sui programmi della SEPYPME e una serie di servizi puntuali:

- Assistenza finanziaria e no a imprenditori e imprese con fondi provenienti dal governo nazionale, provinciale e municipale.
- Vincoli e contatti con altri imprenditori
- appoggio per lo sviluppo di affari a livello nazionale e internazionale (partecipazione a missioni commerciali, fiere, ecc)
- Assistenza per la creazione di alleanze strategiche



**Cámara de Comercio Italiana  
en la República Argentina**  
FUNDADA EN 1884



**ADER – AGENZIA PER LO SVILUPPO DELLA REGIONE SANTA FE**

[www.adersantafe.org.ar/](http://www.adersantafe.org.ar/)



L'agenzia per lo Sviluppo Economico della Città di Cordoba offre assistenza tecnica, appoggio finanziario e microcredito alle piccole imprese. Oltre a gestire i programmi della SEPyme.

[www.adec.org.ar/](http://www.adec.org.ar/)

**PRODER**  
Programa para el Desarrollo Regional y Sectorial

É uno strumento del Banco de la Nación Argentina e la Sepyme, che ha l'obiettivo di erogare finanziamenti ai progetti di micro impresa produttiva.

***Líneas de Fomento al Desarrollo Sectorial y la Asociatividad Empresarial:***

Bartolomé Mitre 343 – 1er. Piso C1036AAE -Ciudad Autónoma de Buenos Aires

tel.(011) 4347-8716 o (011) 4347-8717

E mail [desarrolloreional@bna.com.ar](mailto:desarrolloreional@bna.com.ar)

Web [www.bna.com.ar/institucional/proder.asp](http://www.bna.com.ar/institucional/proder.asp)



Il Banco Credicoop ha elaborato dei programmi di linee di credito per imprenditori associati al portale EMPRENDEDOR XXI.

[www.emprendedorxxi.coop](http://www.emprendedorxxi.coop)





Provincia Microempresas é un'impresa del Banco Provincia creata esclusivamente per dare servizio finanziario ai lavoratori indipendenti della Provincia di Buenos Aires.

#### Provincia Microimprese – Línea Promesa

Tel.0800-777-7663

E mail [info@provinciamicroempresas.com](mailto:info@provinciamicroempresas.com)

Web [www.provinciamicroempresas.com](http://www.provinciamicroempresas.com)



Il Centro Metropolitano di Disegno (CMD) è un'istituzione pubblica che dipende dal Governo della Città di Buenos Aires. Offre programmi di sostegno e formazione agli imprenditori locali con un progetto di impresa basato sul design.

Algarrobo 1041. Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Tel.: (011) 4126-2950 b

Web [www.cmd.gov.ar](http://www.cmd.gov.ar)



Il programma *Buenos Aires Emprende*, del Sottosegretariato allo Sviluppo Economico della Città di Buenos Aires ha l'obiettivo di facilitare la creazione e lo sviluppo di nuove imprese con attività innovative.

#### Buenos Aires Emprende

Av. R. Sáenz Peña 832, 4° Piso

Tel: 4131-5900

Web [www.buenosaires.gov.ar/areas/produccion/subs\\_produccion/emprende09/index.php](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/produccion/subs_produccion/emprende09/index.php)





## 2.4 Il Ruolo dei Patronati Italiani

Il ruolo dei patronati all'estero è molto apprezzato dai cittadini italiani. Offrono informazioni e sostegno per realizzare le numerose pratiche relative alla cittadinanza, al rinnovo o al rilascio del passaporto e alle richieste di prestazioni assistenziali. In alcuni casi hanno sviluppato dei servizi che coinvolgono le nuove generazioni di italiani in cerca di lavoro.

### INAS-CISL

Av. Belgrano 1225

Buenos Aires

Tel: 4831-1509 / Fax: 4381-1196

E-mail: [inas@datamarkets.com.ar](mailto:inas@datamarkets.com.ar)

Web [www.empleo.inasargentina.org.ar/](http://www.empleo.inasargentina.org.ar/)

Orario di attenzione al pubblico :dal lunedì al venerdì dalle ore 10 alle ore 16

Av.Francia N°2000

Santa Fe - Rafaela

Tel/Fax. 0054-0342-4591752

E Mail: [santafe@inas.it](mailto:santafe@inas.it)

NB: Presso gli uffici di questo patronato è attivo un servizio di impiego destinato ai giovani italo argentini

### ACLI

presente con 31 uffici nel Nord dell'Argentina (per maggiori informazioni visitare il sito web)

[www.acli.org.ar/index.php?option=com\\_content&view=article&id=3&Itemid=7](http://www.acli.org.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=3&Itemid=7)

Sede Central: Av. Rivadavia 1255, 1° piso, ofic. 118

Tel.: 4381-2890 / Fax: 4381-0957

E-mail: [info@acli.org.ar](mailto:info@acli.org.ar)

Web: [www.acli.org.ar](http://www.acli.org.ar)

Orario di attenzione al pubblico: dal lunedì al venerdì dalle ore 8 alle 14

### INCA-CGIL

Av. Tacuari 445

Tel.: 4342-4271 / Fax: 4334-6020

E-mail: [incabsas@datamarkets.com.ar](mailto:incabsas@datamarkets.com.ar) /

[buenosaires.argentina@inca.it](mailto:buenosaires.argentina@inca.it)

Web: [www.incargentina.org.ar](http://www.incargentina.org.ar)

da lunedì a venerdì dalle ore 9 alle 15

presente con 12 uffici in Argentina <http://www.incargentina.org.ar/oficinas/>

### SIAS

Güemes 4762

Tel.: 4899-2555 / Fax: 4773-4902

E-mail: [mcl\\_sias\\_ba@arnet.com.ar](mailto:mcl_sias_ba@arnet.com.ar)

Orario di attenzione al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle 13 e dalle ore 14 alle ore 17.

### ITAL-UIL

Ombú 3131 – San Justo

Tel.: 4441-3474

E-mail: [italarg@sinectis.com.ar](mailto:italarg@sinectis.com.ar)

Orario di attenzione al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle 13

### ENASCO

Virrey Cevallos 311

Tel.: 4383-1736

Orario di attenzione al pubblico dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle 13

## 2.5 Ruolo delle Associazioni Italiane

Il censimento effettuato dal Ministero degli Affari Esteri nel 2007 segnala 505 associazioni di tipo culturale, 269 associazioni con finalità ricreative, 255 di tipo assistenziale, 118 associazioni sportive. Negli ultimi anni, molte associazioni coinvolgono anche le nuove generazioni di italo argentini offrendo corsi di formazione, di italiano, borse di studio.

Feditalia è la Confederazione delle Federazioni italiane in Argentina, che riunisce tutte le Federazioni di Associazioni Italiane del Paese, che si dividono in:

- **Federazioni di Circoscrizioni Consolari**

Riuniscono le Associazioni di primo grado (es.: Religiose, di Professionisti, Sportive, di Mutuo Soccorso). L'elenco di tutte le Federazioni di Circoscrizioni Consolari della Repubblica Argentina è consultabile al link:

[www.feditalia.org.ar/ita/federaciones/feditalia\\_org\\_fed\\_consulares.html](http://www.feditalia.org.ar/ita/federaciones/feditalia_org_fed_consulares.html)

- **Federazioni Regionali**

Raggruppano le Associazioni di Emigrati che provengono da un determinato paese e che appartengono ad una stessa Regione d'Italia. L'elenco di tutte le Federazioni Regionali della Repubblica Argentina è consultabile al link:

[www.feditalia.org.ar/ita/federaciones/feditalia\\_org\\_fed\\_regionales.html](http://www.feditalia.org.ar/ita/federaciones/feditalia_org_fed_regionales.html)

## 2.6 Ruolo del COM.IT.ES

I COM.IT.ES, (Comitati per gli italiani all'estero) sono organismi creati dalla legge italiana per rappresentare i cittadini italiani residenti nelle diverse circoscrizioni consolari del mondo, pertanto dove è presente un Consolato Italiano che offre servizi ad una comunità formata da almeno 3.000 cittadini esiste anche un Comites.

All'interno del Comites in Argentina è operativa la Commissione delle Nuove Generazioni che ha l'obiettivo di coinvolgere i giovani italo argentini nelle iniziative promosse della collettività italiana.

Nella Repubblica Argentina esistono 9 Comites:

### Comites Buenos Aires

Presidente: Cav. Graciela Laino

Indirizzo: c. Reconquista 572 (piso 2)- 1003 - Capital Federal

Tel.: 011 - 4114 4830

E-mail: [comites@infovia.com.ar](mailto:comites@infovia.com.ar)

Website: [www.comitescordoba.org.ar](http://www.comitescordoba.org.ar)

### Comites Córdoba

Presidente: Dr. Rodolfo Borghese

Indirizzo: Duarte Quirós 30- 5000 - Córdoba

Tel.: 0351 4245224

E-mail: [comitescba@arnet.com.ar](mailto:comitescba@arnet.com.ar)

Website: [www.comitescordoba.org.ar](http://www.comitescordoba.org.ar)

### Comites Mendoza

Presidente: Sig. Bruno Pegorin

Indirizzo: Avellaneda 61- 5000 Mendoza

Tel.: 0261-4233043

E-mail: [comites@arlinkbbt.com.ar](mailto:comites@arlinkbbt.com.ar)

Website: [www.comitescuyo.com.ar](http://www.comitescuyo.com.ar)

### Comites Rosario

Presidente: Erugelio Carloni

Indirizzo: Montevideo 611- 2000 - Rosario

Tel.: 0341-4254803

E-mail: [comitesros@tower.com.ar](mailto:comitesros@tower.com.ar)

Website: [www.comitesros.org.ar](http://www.comitesros.org.ar)

### Comites Bahía Blanca

Presidente: Juan Carlos Paglialunga

Indirizzo: Rondeau 236 - Bahia Blanca (B8000FZF)

Tel-Fax: 0291-4517125

E-mail: [comites@bblanca.com.ar](mailto:comites@bblanca.com.ar)

Website: [www.comitesbblanca.com.ar](http://www.comitesbblanca.com.ar)

#### Comites Lomas de Zamora

Presidente: Santa Vassallo

Indirizzo: Saenz 345 1° piso - 1832 - Lomas de Zamora, Prov. de Bs As

Tel.: 4292-8194

E-mail: [comiteslz@argentina.com](mailto:comiteslz@argentina.com)

Website: [www.italomas.org.ar](http://www.italomas.org.ar)

#### Comites Morón

Presidente: Francesco Rotundo

Indirizzo: Juan Florio 3230 - 1754 - San Justo, Bs As

Tel.: 4441-4903

E-mail: [comites-moron@speedy.com.ar](mailto:comites-moron@speedy.com.ar)

Website: [www.comites-moron.com.ar](http://www.comites-moron.com.ar)

#### Comites La Plata

Presidente: Ing. Guillermo Rucci

Indirizzo: Calle18 N° 785 - 1900 - La Plata

Tel.: 0221-4823040

E-mail: [comites@network.com.ar](mailto:comites@network.com.ar)

#### Comites Mar del Plata

Presidente Raffaele Vitiello

Indirizzo: Casa d'Italia Edison 127 - 7600 - Mar del Plata

Tel.: 0223-4800443h

E-mail: [comites@statics.com.ar](mailto:comites@statics.com.ar)

Website: [www.comitesmardelplata.org](http://www.comitesmardelplata.org)

### 3. Curriculum Vitae e Lettere di Presentazione

#### 3.1 CV

Nel processo di ricerca del lavoro il curriculum rappresenta per l'azienda il biglietto da visita del candidato, pertanto è importante redigerlo in forma corretta e ordinata.

*Esempio di CV*

#### **Luisa Gontero**

Paraguay 428-Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Cel. 1133678976

luisa.gontero@hotmail.com

12-febr.-1986. Soltera

Ciudadanía Italiana

#### **OBJETIVO LABORAL**

Licenciada en Ciencias del Gobierno y de Comunicación Pública. Mi interés laboral es desempeñarme en una empresa en el área de comunicación desarrollando tareas....

#### **ESTUDIOS CURSADOS**

-Universidad La Sapienza

Ciencias del Gobierno y de Comunicación Pública

Abril 2011 graduada con diploma de honor

-Universidad La Sapienza

Ciencias Políticas

Marzo 2009 graduada

#### **EXPERENCIA LABORAL**

**Roma Eventi SRL** septiembre 2011- mayo 2011

Rubro: Relaciones Públicas

Organizadora de eventos

Pasante temporal con tareas de planificación y realización de eventos. Manejo de la gestión económica y logística.

Principales logros:

-Reestructuré el archivo informático de los contactos de la empresa.

-Responsable a cargo de los contactos con los proveedores

#### **IDIOMAS Y HERRAMIENTAS INFORMATICAS**

-Italiano: idioma materno

-Español: bilingüe

-Inglés: nivel avanzado

PC: Windows 2000, xp, vista, Word, Excel, Access, Power Point, Internet, browser, social Network.

Il curriculum vitae è un documento che deve sintetizzare ed evidenziare, in modo sistematico e concreto, informazioni sugli

studi compiuti e le conoscenze acquisite, l'esperienza lavorativa, l'area d'interesse e le caratteristiche di una persona. Un CV dev'essere breve: nella maggior parte dei casi due pagine sono più che sufficienti.

Se l'esperienza professionale è limitata, è preferibile iniziare a descrivere innanzitutto l'esperienza scolastica e formativa, specificando le attività lavorative svolte durante la formazione.

Il linguaggio utilizzato è essenziale, bisogna essere chiari e concisi e usare frasi brevi, facendo molta attenzione all'ortografia e alla punteggiatura.

Infine è bene personalizzare il cv a seconda dell'azienda a cui si presenterà, puntando di volta in volta su una forma diversa.

### 3.2 LETTERA DI PRESENTAZIONE

La lettera di presentazione è uno strumento importante quanto il curriculum vitae. Può rivelarsi uno strumento molto efficace, perché dà la possibilità di spiegare più chiaramente le motivazioni della candidatura. Una lettera di presentazione deve essere molto professionale, ben scritta e senza errori di ortografia.

Obiettivo principale di questo strumento è ottenere un colloquio di lavoro, pertanto il suo contenuto deve trasmettere l'idea che il candidato possieda i requisiti del posto offerto, sottolineando e dirigendo l'attenzione del selezionatore verso le abilità, le capacità e le conoscenze che il candidato ha dimostrato, riportando anche esempi concreti con riferimento a esperienze precedenti.

#### *Esempio di Lettera di presentazione*

(Luogo e data) Buenos Aires, 19 de agosto 2011

*Sr. Manuel Garcia (destinatario)  
Gerente de Recursos Humano (título)  
MFG Srl (impresa)*

*De mi mayor consideración,*

*Le envío mi Curriculum Vitae para que el mismo pueda ser considerado en futuras búsquedas de personal que realice su organización. Me dirijo a Ud. en respuesta al aviso publicado en el diario Clarín el día domingo 15 de agosto, en el cual solicitan estudiantes de Ciencias Sociales.*

*Me avalan los estudios realizados hasta el momento y el interés genuino que poseo por este tipo de tareas. En mi último empleo me he desempeñado por más de un año como... Además, poseo buen manejo de herramientas informáticas y dominio del idioma inglés.*

*En referencia a la remuneración pretendida, la misma es del orden de los \$.. / a convenir, según las características de la contratación.*

*Dejo constancia que ajunto mi Curriculum a la presente quedando a la espera de poder obtener una entrevista a fin de ofrecerles toda la información que usted crea pertinente.*

*Cordiales Saludos*

*Luisa Gontero*

[lgontero@gmail.com](mailto:lgontero@gmail.com)

Maggiori informazione per scrivere un CV e la lettera di presentazione sono disponibili nel sito del Progetto ITES Mercosur [www.itesmercosur.com](http://www.itesmercosur.com)

#### 4. La Legge sul Rapporto di Lavoro Argentino

Il Rapporto di Lavoro argentino è regolato dalle seguenti leggi:

- Ley de Régimen Laboral (N° 25.877).
- Ley de Contrato de Trabajo (N° 20.744).
- Ley de Protección del Trabajo (N° 24.013).
- Ley de Riesgos de Trabajo (N° 24.557).
- Ley de Reforma Laboral (N° 25.013).

Le leggi sopra menzionate sono consultabili nel sito *Información Legislativa* del Ministero del Lavoro Argentino  
[www.trabajo.gov.ar/infogeneral/legislacion.asp](http://www.trabajo.gov.ar/infogeneral/legislacion.asp)

Inoltre esistono **Convenzioni Collettive di Lavoro**, consultabili nel sito <https://convenios.trabajo.gob.ar>, che stabiliscono accordi salariali e condizioni lavorative specifiche per ogni settore produttivo, o tra un'impresa e il sindacato del settore corrispondente.

La **legge del Contratto di Lavoro argentina** (20.744) regola la maggior parte dei vincoli lavorativi del settore privato. Contiene le norme che disciplinano l'inizio, lo svolgimento e il termine del rapporto di lavoro subordinato e contiene numerose disposizioni che tutelano il lavoratore. Solo i maggiorenni (18 anni di età) possono stipulare un contratto di lavoro, è fatta tuttavia eccezione per il minore emancipato, tra 14 e 18 anni. I contratti di lavoro hanno generalmente una durata indeterminata salvo casi regolati da una legislazione specifica. La legge stabilisce un periodo di prova di 3 mesi, che può essere prolungato fino a 6 mesi qualora sia previsto dalla convenzione collettiva che regola il contratto. Durante questo periodo il lavoratore può essere licenziato senza avere diritto alla liquidazione.

Termine del contratto di lavoro: Sia il lavoratore che il datore di lavoro sono obbligati a comunicare anticipatamente la rescissione del contratto di lavoro. Il lavoratore deve dare un preavviso di 15 giorni; il datore di lavoro è obbligato a dare un 1 mese di preavviso se il contratto ha una durata inferiore ai 5 anni e 2 mesi se il rapporto di lavoro supera i 5 anni.

Salario I decreti 388/2003 e 392/2003 stabiliscono il salario minimo per i lavoratori.

Il datore di lavoro e il lavoratore possono accordarsi liberamente sul salario, con la condizione che non sia inferiore al minimo stabilito dalla legge o dalla convenzione collettiva. I decreti sono consultabili nel sito del Ministero dell'Economia  
<http://infoleg.mecon.gov.ar>

Ferie: è previsto un minimo di 14 giorni consecutivi di ferie.

I permessi esistenti, oltre alle ferie sono:

- per la nascita di un figlio: 2 giorni consecutivi
- per matrimonio: 10 giorni consecutivi



- per morte del congiunge figlio o genitori: 3 giorni consecutivi
- per sostenere un esame universitario: 2 giorni consecutivi (10 giorni totali in un anno).

Maternità: la donna ha diritto a 90 giorni totali di congedo per maternità, che possono essere suddivisi in 45 giorni prima della data del parto e 45 giorni successivi. In alternativa c'è la possibilità di ridurre il primo periodo a 30 giorni e prolungare il secondo a 60 giorni.

Stage (legge 26.427): lo stage non si considera un contratto di lavoro. Può durare un minimo di 2 mesi fino a un massimo di 12 mesi, con un'attività fino a 20 ore settimanali. Gli stagisti ricevono una somma non remunerativa che si calcolerà sul salario base del contratto sindacale cui aderisce l'impresa.

### **Centro di Consulenza sul Lavoro del MTEySS**

Per avere Informazioni sul regime generale del contratto di lavoro - Legge di Contratto di Lavoro N°20.744, il MTEySS mette a disposizione un servizio di Orientamento telefonico gratuito e di informazioni via e-mail.

(telefonare allo 0800 666 4100 dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 16.00 digitando l'opzione 1 e dopo la 9;  
o scrivendo a [consultas@trabajo.gob.ar](mailto:consultas@trabajo.gob.ar) dal lunedì a venerdì dalle ore 10.00 alle 18.00)

## 5. Formazione

### 5.1 Sistema Universitario e Post Universitario in Argentina

Il sistema universitario argentino è organizzato in un **Ciclo di Laurea** e un **Ciclo di Post- Laurea** (*Post-grado*, Master, Dottorato di Ricerca). Esistono anche alcune carriere universitarie brevi, con una durata di non oltre quattro (4) anni e che offrono diplomi tecnici. Il sistema è più simile a quello italiano precedente la Riforma Universitaria (non esiste una laurea di primo e secondo ciclo).

Il sistema Universitario Argentino è composto da:

[47 Università Nazionali Pubbliche](#)

[46 Università Private](#)

[7 Istituti Universitari Statali](#)

[12 Istituti Universitari Privati](#)

[1 Università Provinciale](#) : Università Autonoma di Entre Rios [www.uader.edu.ar](http://www.uader.edu.ar)

[1 Università Straniera](#), l'Università di Bologna – sede Buenos Aires. [www.unibo.edu.ar](http://www.unibo.edu.ar)

[1 Università Internazionale](#), FLACSO (Facoltà Latinoamericana di Scienze Sociali) [www.flacso.org.ar](http://www.flacso.org.ar)

Gli Istituti universitari sono istituzioni di insegnamento superiore impegnate in un'unica area disciplinare (es. accademie militari, accademie di arte).

Le facoltà con i corsi offerti da ogni istituzione sono consultabili scaricando il documento dal link:

[http://www.me.gov.ar/spu/documentos/nomina\\_de\\_autoridades.pdf](http://www.me.gov.ar/spu/documentos/nomina_de_autoridades.pdf)

Il sistema educativo argentino è gratuito fino al raggiungimento della Laurea nelle università statali, invece le specializzazioni post-laurea richiedono anche nelle università statali il pagamento di tasse anche nelle università statali, che variano a seconda dell'Università. Gli studenti italiani interessati a realizzare studi di post laurea nelle Università Argentine, pubbliche o private, dovranno mettersi in contatto con l'area di *postgrado* della Facoltà a cui appartiene il corso, al fine di conoscere i procedimenti, i requisiti per l'iscrizione ed i costi.

In generale, l'anno accademico argentino inizia a marzo e si conclude nel mese di novembre di ogni anno.

Si segnala che presso il Ministero di Educazione e Cultura é attivo un **Dipartimento di Informazioni Universitarie (DIU)**  
(Pizzurno 935- Piso 2° -Of. 222-; Tel: (011) 4129-1220/ 1229 / 1264 / 1265 / 1407; email: [cie@me.gov.ar](mailto:cie@me.gov.ar))

### Borse di Studio

Di seguito si elencano le Istituzioni che offrono borse di studio:

La **Segreteria delle Politiche Universitarie** offre borse di studio per i corsi di laurea attraverso i seguenti programmi:

- Programa Nacional de Becas Universitarias
- Becas Bicentenario

- Becas TIC's

Consultare le condizioni nella pagina: <http://200.51.197.59/becas.php>

**Il Consiglio Nazionale di Ricerche Scientifiche e Tecniche – CONICET**  
[www.conicet.gov.ar/web/conicet/inicio](http://www.conicet.gov.ar/web/conicet/inicio)

**Istituto Balseiro (IB)**  
<http://www.ib.edu.ar/>

**Ministero della Salute e Ambiente della Nazione**  
[www.msal.gov.ar/htm/site/Noticias\\_plantilla.asp?id=1600](http://www.msal.gov.ar/htm/site/Noticias_plantilla.asp?id=1600)

**Università di Buenos Aires**  
[www.uba.ar/homepage.php](http://www.uba.ar/homepage.php)

**Università Nazionale del La Pampa**  
[www.unlpam.edu.ar/info/ver\\_pagina.php?qs=Am0DJ1NIAD0FN1dwBnZZYwNhVjZTagNrCntUawM9AiRXPlgxB2VZbA](http://www.unlpam.edu.ar/info/ver_pagina.php?qs=Am0DJ1NIAD0FN1dwBnZZYwNhVjZTagNrCntUawM9AiRXPlgxB2VZbA)

## 5.2 Programma esecutivo dell'accordo culturale tra il governo della Repubblica Italiana e il governo della Repubblica argentina per gli anni 2007- 2011

In conformità a quanto previsto dall'art.25 dell'Accordo Culturale del 6 aprile 1998, la Repubblica Italiana e la Repubblica Argentina, al fine di sviluppare i rapporti culturali fra i due Paesi, hanno concordato un Programma esecutivo di collaborazione culturale.

Le due Parti si impegnano a favorire la cooperazione tra le Università e gli altri Istituti d'Istruzione Superiore dei rispettivi Paesi, sulla base di specifici accordi volti a realizzare progetti di partenariato nei settori della cultura, dell'istruzione e della formazione, finalizzati a promuovere attività accademiche comuni e la mobilità di docenti, ricercatori e studenti.

A questo proposito a Buenos Aires è operativo il **CUIA-Consortio Italiano per l'Argentina** ([www.cuia.net](http://www.cuia.net)), promosso dall'Università di Camerino sulla base di un accordo di rete con il *Consejo Interuniversitario Nacional* dell'Argentina. I principali compiti istituzionali del Consorzio sono:

- o promuovere e sostenere progetti di cooperazione interuniversitaria tra le 25 università italiane rappresentate dal Consorzio e quelle argentine;
- o promuovere e sostenere la mobilità sia tra gli studenti italiani che argentini, sia tra il personale docente e amministrativo;
- o favorire il riconoscimento reciproco dei titoli di studio dalle università italiane e argentine in accordo con le autorità accademiche e governative dei due Stati, sia attraverso l'utilizzo del sistema dei crediti formativi, sia attraverso il rilascio di titoli congiunti;
- o costituire una banca dati sulle iniziative di cooperazione nel campo della ricerca e dell'alta formazione tra università

italiane e argentine;

**Convenzioni tra Università Argentine e Italiane, cofinanziate dal Ministero dell'Università e della Ricerca (fonte: Ministero dell'Università e della Ricerca)**

**Art. 10 DM.08/05/2001 – Internazionalizzazione**

Ateneo Italiano	Titolo	Partner Argentino
LIUC – Castellanza	Doppio titolo con l'Argentina	Universidad de Belgrano
Padova	Metodo e Tradizioni giuridiche. Dottorato di ricerca congiunto in Teoria generale del diritto.	Universidad Catolica de Argentina de Buenos Aires
Roma "La Sapienza"	Mercosur-design master internazionale di design tra università italiane ed università di Paesi del Mercosur	Fac. Architettura Design e Urbanistica- Univ. di Buenos Aires INTI CIT Istituto Nazionale Tecnologia Industriale
Torino	FIFCEA Progetto Buenos Aires	UIPBA - Union Industrial de la Provincia de Buenos Aires
Bologna	Master in Relazioni Internazionali: Europa-America Latina	Universidad de Buenos Aires Techint Ministerio del Interior del Gobierno Argentino Governo della Provincia de San Luis Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) Istituto Michelangelo di Paraná - Entre Ríos
BOLOGNA	Master in Ingegneria dell'Innovazione	Università di Buenos Aires (UBA)
CAMERINO	Centro Universitario Italiano in Argentina (C.U.I.A.)	Buenos Aires
ROMA "La Sapienza"	Laurea in "Economia politica" ed in "Economia, finanza e legislazione per la gestione di impresa" in Argentina	Università del Salvador Universidad de Buenos Aires Istituto per il Commercio Estero

TORINO	Progetto Argentina - Formazione online	Universidad de Buenos Aires Universidad de Buenos Aires
"Ca' Foscari" di VENEZIA	Master per formatori di docenti di italiano come lingua straniera	Università di Córdoba Università di Córdoba Università di Erexin
Università IUAV di Venezia	Paesaggio, Ambiente, Città: Esperienze di progettazione	Universidad Catolica de Cordoba- Facultad de Arquitectura Universidad Nacional de La Plata- Facultad de Arquitectura

Verona	Formazione universitaria italo-argentina degli insegnanti delle scuole secondarie	Universidad Catolica de La Plata (UCALP) Centro de Investigaciones en Antropologia Filosofica y Cultural (CIAFIC) di Buenos Aires Universidad Catolica de La Plata (UCALP)
Roma "La Sapienza"	"UNIVERSITATES" Rete universitaria per il miglioramento dei sistemi organizzativi delle Università in materia di processi di internazionalizzazione.	Università Nazionale di Mar del Plata FADU (Facoltà di Architettura Disegno Urbanistica) Università di Buenos Aires Università Nazionale di La Plata Università Nazionale di Lanus Università di Moron Università Nazionale G. San Martin Università Nazionale di Quilmes

**Art. 23 DM 05/08/2004 – Internazionalizzazione**

Ateneo Italiano	Titolo	Partner Argentino
Ferrara	Master Internazionale di II livello in Programmazione di Ambienti Urbani Sostenibili - (Master MAPAUS)	Universidad Catolica de Cordoba
Politecnico di Milano	Master internazionale di II° livello: "Il Polis-Maker per la gestione della trasformazione degli insediamenti urbani. Scelte e interventi per la qualità del vivere"	Università di Buenos Aires Facoltà di Architettura
Bologna	Master in ingegneria dell'innovazione	INTI (Istituto Nacional de Tecnologia Industrial)  UBA (Universidad de Buenos Aires)

		UTN (Universidad Tecnologica Nacional)  ITBA (Instituto Tecnologico de Buenos Aires)  UCA (Universidad Catolica Argentina)
Politecnico di Torino	America Latina Torino (ALTO)	Universidad de Belgrano  Universidad Nacional de Cordoba

Molise	Ciclo del carbonio e altri gas- serra in ecosistemi forestali naturali ed artificiali dell' America Latina: analisi preliminare, studio di fattibilità e comparazione con ecosistemi italiani.	Università Cattolica Argentina - Facoltà di Scienze Agrarie
Parma	Master internazionale in Tecnologia degli Alimenti	Pontificia Universidad Catolica Argentina (UCA) Buenos Aires ARG  Universidad Nazional de La Plata - CIDCA Centro de Investigacion en Criotecnologia de los Alimentos ARG
Udine	Internazionalizzazione della laurea in Viticoltura ed Enologia fra Facoltà di Agraria, Università di Udine, Fachhochschule di Wiesbaden - Geisenheim, Germania, e Universidad de Cuyo, Mendoza, Argentina	Facultad de Ciencias Agrarias, Universidad Nacional de Cuyo, sede di Mendoza
SISSATrieste	Studio dell'attività enzimatica e dell'inibizione delle Beta lattamasi mediante simulazioni al computer.	University of Rosario - Instituto de Biologia Celular de Rosario  Universidad Nacional de Córdoba. - Depto. de Química Orgánica
Stranieri di Siena	Corso di specializzazione in didattica della lingua italiana a stranieri	Instituto Superior Dante Alighieri  Università La Plata
Piemonte Orientale	Il settore vitivinicolo tra innovazione e globalizzazione: una analisi comparata internazionale tra Italia, Sud Africa, Cile e Argentina	National University of Cuyo - Faculty of Political and Social Sciences

Roma "La Sapienza"	Rifinanziamento dei Corsi di Laurea in Economia politica ed Economia, finanza e diritto per la gestione dell'impresa in collaborazione con l'Universidad El Salvador di Buenos Aires.	Universidad El Salvador
Napoli "Federico II"	Diritti umani e umanità del diritto. La tradizione romanistica come elemento formativo degli ordinamenti latinoamericani: profili storici, teorici e applicativi.	Universidad de Buenos Aires - Facultad de derecho
Perugia	Servizi pubblici, privatizzazioni, regolazione, diritti dei cittadini- utenti e livelli territoriali di governo: l'esperienza italiana e argentina a confronto	Istituto Argentino di Ricerca Indipendente avente sede a Mendoza - Instituto Argentino de Estudios constitucionales y politicos
Milano	DOTTORATO DI RICERCA INTERNAZIONALE IN "ANATOMIA PATOLOGICA" / INTERNATIONAL PhD PROGRAM IN "PATHOLOGY"	Università di Buenos Aires, Facultad de Medicina

Per l'iscrizione in una Università/Istituto argentini il candidato dovrà essere in possesso della seguente documentazione:

- titolo di scuola secondaria, legalizzato, se si iscrive a un corso universitario. Titolo di laurea se si iscrive a un corso di specializzazione universitaria e/o Master.
- due fotografie 4x4

### 5.3 Convalida del Titolo di Studio

Gli studenti italiani possono realizzare studi universitari, masters o specializzazioni, entrando nel paese come turista e inoltrando successivamente la richiesta di residenza alla Dirección Nacional de Migraciones, entro 30 giorni della data d'iscrizione all'università (vedi procedura pag.2)

L'università locale richiederà al postulante la convalida del titolo italiano. L'Argentina ha accordi con l'Italia, pertanto per convalidare il titolo italiano è sufficiente la certificazione da parte del Ministero Argentino dell'Educazione. In caso di convalida di un titolo di scuola secondaria, l'ufficio del Ministero competente è situato in via Montevideo 950, CABA (riceve dalle ore 10.00 alle ore 12.00- dalle ore 14.00 alle ore 16.00): l'ufficio preposto alla certificazione di un titolo

universitario è sito in via Uriburu 950 subsuelo, CABA (riceve dalle 9 alle 16.

Durante il procedimento di convalida del titolo, lo studente può iscriversi, accedere all'Università e dare esami. Se alla fine del corso di studi il titolo italiano non sarà stato ancora convalidato, sarà emesso un titolo dove verrà specificato che l'interessato non è abilitato all'esercizio della professione in Argentina.

#### **Prima della legalizzazione argentina il postulante, in ITALIA dovrà:**

1. legalizzare le schede di valutazione, le pagelle, i diplomi, le lauree, ecc. presso le competenti Autorità italiane;
2. **legalizzare con Apostille dell'Aja presso la Procura della Repubblica o la Prefettura competente;**
3. far tradurre in lingua spagnola da un traduttore giurato e richiedere al Consolato Argentino competente per territorio la legalizzazione delle traduzioni e la dichiarazione di valore di ciascun documento.
- 3bis. nel caso in cui lo studente si trovi già in Argentina, la traduzione potrà essere effettuata da un traduttore pubblico con firma legalizzata.

#### **5.4 Dove Studiare Spagnolo**

Vi sono istituzioni sia pubbliche sia private che offrono corsi di spagnolo per stranieri indichiamo di seguito quelle abilitate al rilascio dei due maggiori certificati di lingua spagnola ovvero il CELU <http://www.celu.edu.ar> e il DELE [www.dele.org](http://www.dele.org). Quest'ultimo è riconosciuto nell'ambito del *Common European Framework of Reference for Languages*: Quadro Comune Europeo di Riferimento per la conoscenza delle Lingue.

Le istituzioni private abilitate a rilasciare il DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera) sono consultabili sul sito <http://www.spanishinargentina.org.ar/centros.htm> che riunisce più di 50 Centri sparsi in tutto il territorio argentino.

Sul sito [http://www.celu.edu.ar/index.php?option=com\\_content&view=article&id=70&Itemid=52](http://www.celu.edu.ar/index.php?option=com_content&view=article&id=70&Itemid=52) sono invece consultabili le sedi che rilasciano il certificato CELU.

Vari sono gli istituti che offrono lezioni di spagnolo in generale, individuali o di gruppo

#### **BUENOS AIRES:**

##### **Laboratorio di lingue dell'Università di Buenos Aires della Facoltà di Filosofia e Lettere**

25 de Mayo 221 Ciudad de Buenos Aires

Tel: 4343-5981 / 1196

Web: [www.idiomas.filo.uba.ar/extranjeros/espanol/extranjeros.htm](http://www.idiomas.filo.uba.ar/extranjeros/espanol/extranjeros.htm)

Email: [idiomas@filo.uba.ar](mailto:idiomas@filo.uba.ar)

#### **Centro Universitario de Idiomas**

Sede Centro Junín 222



Tel.: 4823-6818

Web: [www.cui.edu.ar](http://www.cui.edu.ar)

### **CORDOBA**

#### **Facultad de Lenguas - Universidad Nacional de Córdoba**

Av. Vélez Sársfield 187- Córdoba -Argentina

Tel: +54 (351) 4331074 ó 4331075 int. 31

[www.lenguas.unc.edu.ar](http://www.lenguas.unc.edu.ar)

Email: [espanol@fl.unc.edu.ar](mailto:espanol@fl.unc.edu.ar)

### **CELEC ARGENTINA**

Fernando Fader 4020

Tel: +54 (0351) 4822407

Email: [info@celecargentina.com](mailto:info@celecargentina.com)

Web: [www.celecargentina.com](http://www.celecargentina.com)

### **MENDOZA**

#### **Intercultural**

República de Siria 241 - M5500CBA - Ciudad - Mendoza – Argentina

Tel (+54 261) 4290269

Email: [info@spanishcourses.com.ar](mailto:info@spanishcourses.com.ar)

Web: [www.spanishcourses.com.ar](http://www.spanishcourses.com.ar)

### **ROSARIO:**

#### **Spanish in Rosario**

Rojas 812

Tel: 0341 4372860

Email: [info@spanishinrosario.com](mailto:info@spanishinrosario.com)

Web: [www.spanishinrosario.com](http://www.spanishinrosario.com)

### **CLEC**

San Juan 1531

Tel: 0341 4488383

Email: [clec@unr.edu.ar](mailto:clec@unr.edu.ar)

Web: [www.clec.unr.edu.ar/espanol.html#espanol](http://www.clec.unr.edu.ar/espanol.html#espanol)